

# TURMIX

# WHITE

Multimixer  
Robot ménager  
Robot da cucina  
Food Processor

clever cooking.



Intelligent  
Speed Control



# Verehrte Kundin, verehrter Kunde

## Chère cliente, cher client

### Caro cliente

### Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, avete fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years' service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:

Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

Visit our homepage for further information about our products and assortment:



Zubehör: 4 Scheiben (zum Raffeln, Schneiden, Julienne, Püree), Edelstahlmesser und Multi-Zerkleinerer.

Accessoires: 4 disques pour râper, couper, pour juliennes et purées, couteau en acier inox et multi-hachoir.

Accessori: 4 dischi per affettare, grattugiare, julienne e puré lama in acciaio inossidabile e tritatutto.

Accessories: 4 disks for slicing, shredding, julienne and puree, stainless steel blade, blade and multi chopper.



Mit dem ISC-System passt sich die Drehzahl optimal der Konsistenz des Mixgutes an und garantiert beste Durchmischung.

Le système ISC adapte la vitesse de manière optimale à la consistance de la masse et garantit un mélange parfaitement réussi.

Grazie al sistema ISC, la velocità si adatta perfettamente alla consistenza dell'alimento lavorato garantendo una perfetta miscelatura.

With the ISC system, the speed adjusts itself optimally to the consistency of the food to be mixed and guarantees thorough mixing.



3 Programmschalter für mixen und hacken sowie Impulstaste (PULSE).

3 fonctions programmées pour mixer et hacher ainsi qu'une touche de vitesse rapide (PULSE).

3 interruttori di programmazione per frullare e tritare, nonché pulsante a impulsi (PULSE).

3 programme switches for mixing and chopping, as well as a pulse button (PULSE).

# TURMIX

## WHITE

Einfüllschacht/Stopfer\*  
 Guide pousseur/tube de remplissage  
 Premicibo/Imboccatura  
 Pusher/Filler tube

Mixbehälter\*  
 Récipient  
 Contenitore  
 Mixing bowl

„PULSE“ Taste  
 Touche „PULSE“  
 Tasto „PULSE“  
 „PULSE“ button

kurzzeitige Höchstzahl  
 vitesse maximale de courte durée  
 numero massimo di giri breve  
 short duration at highest speed

Ein-/Aus-/Geschwindigkeitsschalter  
 Sélecteur Marche/Arrêt/Vitesse  
 Interruttore ON/OFF/velocità  
 One/off/speed switch



Kleines Messer  
 Petit couteau  
 Lama piccola  
 Small blade



Schale\*  
 Coupelle  
 Scodella  
 Bowl



Halterung  
 Support  
 Supporto  
 Holder



Grosses Messer  
 Grand couteau  
 Lama grande  
 Large blade



Raffelscheiben  
 Disques à râper  
 Disco per tagliare a listelli  
 Grating disks

\*\*

Schneideaufsätze  
 Accessoires de coupe  
 Accessori per il taglio  
 Cutting attachments

Programmtasten  
 Touches Programmes  
 Tasti di programmazione  
 Programme buttons

„Mixer“  
 „Mixer“  
 „Frullare“  
 „Mixing“

MIXING

„Hacken“  
 „Hacher“  
 „Tritare“  
 „Chopping“

CHOPPING

Motorgehäuse  
 Bloc moteur  
 Cassa del motore  
 Motor housing



## Vorbereiten Préparer Preparazione Preparation

Vor Erstgebrauch gut reinigen  
Bien nettoyer avant la première utilisation  
Pulire accuratamente prima del primo utilizzo  
Clean well before using for the first time



1 Sockel stabil hinstellen  
Placer le socle en position stable  
Posizionare la base in modo stabile  
Put base on stable surface



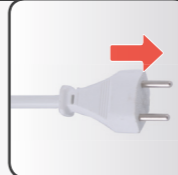
2 Mixbehälter aufsetzen  
Fixer le récipient  
Inserire il contenitore del frullatore  
Attach mixing container



3 \* \* Zusammensetzen je nach Anwendung  
Assemblage en fonction de l'utilisation  
Assemblare in base all'uso  
Configuration depending on application



4 Deckel aufsetzen  
Placer le couvercle  
Inserire il coperchio  
Place lid on



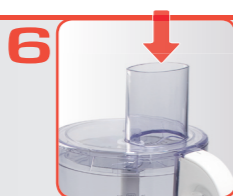
5 Gerät einstecken  
Brancher l'appareil  
Collegare la spina  
Plug in appliance

### INFO:

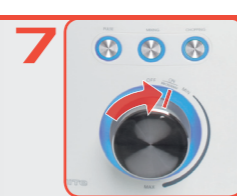
- Das Messer ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!  
La lame est très coupante. Danger de blessure!  
La lama è molto affilata. Pericolo di lesione!  
Rotary blade is very sharp. Risk of injury!
- Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben  
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales  
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi  
Never operate appliance on uneven surfaces
- Gerät funktioniert nur bei eingesetztem Mixbehälter und Deckel  
L'appareil ne fonctionne que si le bol mixeur et couvercle ont été correctement installés  
L'apparecchio funziona solo con il contenitore per frullare e il coperchio inseriti  
Device only works with mixing container and lid inserted

## Gebrauchen Utiliser Utilizzo Use

\* \* Zum Mixen, Hacken, Raffeln, Schneiden, Pürieren  
Pour mixer, hacher, couper, râper, réduire en purée  
Per frullare, tritare, tagliare a listelli, tagliare, passare  
Mixing, chopping, grating, cutting, puree



6 Zutaten einfüllen  
Verser les ingrédients  
Aggiungere gli ingredienti  
Fill with product



7 Einschalten  
Enclencher  
Accendere  
Switch on



8 für Normalgebrauch – PULSE nach Bedarf  
pour utilisation normale – Vitesse maximale  
si besoin (PULSE)  
per un utilizzo normale – PULSE all'occorrenza  
for regular use – PULSE as required



oder  
ou  
o  
or



9 Programmbetrieb  
Fonctions programmées  
Funzionamento programmato  
Programme operation



10 Stopfer langsam einführen  
Pousser lentement avec le guide pousseur  
Accompagnare lentamente lo premicibo  
Slowly slide in stopper

### INFO:

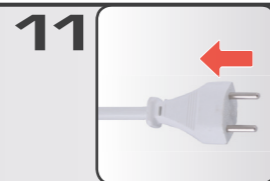
- Nie kochende Esswaren pürieren oder mixen. Verbrennungsgefahr!  
Ne mixer jamais des aliments bouillants. Risque de vous brûler!  
Non frullare o mescolare alimentari in cottura. Pericolo di scottamento!  
Never mix or puree food during cooking. Danger of scalding yourself!
- Automatische Drehzahländerung im Betrieb möglich (ISC-System)  
Modification automatique de la vitesse possible en cours de fonctionnement (système ISC)  
Modifica automatica del numero di giri durante il funzionamento (sistema ISC)  
Automatic rotational speed change possible during operation (ISC system)

## Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso After use

Gerät sofort reinigen  
Nettoyer immédiatement l'appareil  
Pulire subito l'apparecchio  
Clean appliance after use



10 Schalter auf „OFF“  
Sélecteur sur „OFF“  
Interruttore su „OFF“  
Switch on „OFF“



11 Gerät ausstecken  
Débrancher l'appareil  
Scollegare l'apparecchio  
Unplug appliance



12 Deckel, Aufsätze abnehmen  
Soulever le couvercle, les accessoires  
Togliere coperchio, accessori  
Lift off lid, attachments



13 Mixbehälter abnehmen  
Retirer le récipient  
Togliere il contenitore del frullatore  
Remove mixing container

Mixgut entnehmen  
Sortir les aliments mixés  
Togliere il contenuto frullato  
Remove mixed food

### INFO:

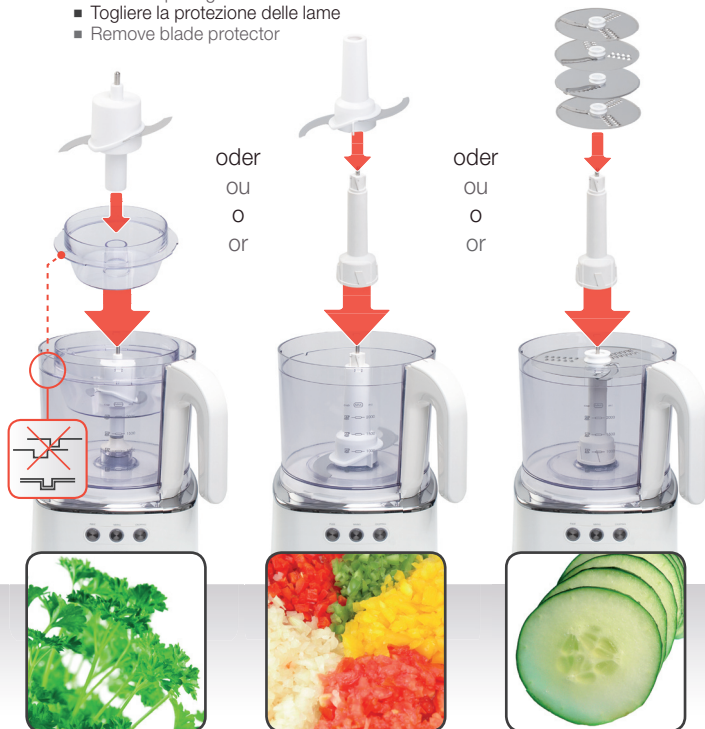
- Das Messer läuft nach. Verletzungsgefahr!  
La lame continue à tourner. Danger de blessure!  
La lama continua a girare. Pericolo di lesione!  
Rotary blade will continue running. Risk of injury!
- Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen  
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées  
Collocare l'apparecchio in un punto che non sia raggiungibile  
Store appliance away from unauthorized persons

**\*\* Anwendungsmöglichkeiten**  
**Possibilités d'utilisation**  
**Possibilità di impiego**  
**Applications**



- Zusammenbau/Umrüsten nur bei gezogenem Netzstecker
- Assemblage/changement d'accessoire uniquement après avoir débranché la fiche
- Montaggio/Conversione solo con la spina staccata
- Assembly/refitting only with mains plug disconnected

- Klingenschutz entfernen
- Retirer le protège-lame
- Togliere la protezione delle lame
- Remove blade protector



**Reinigung**  
**Nettoyage**  
**Pulitura**  
**Cleaning**



- Zuerst Netzstecker ziehen
- Retirer d'abord la prise
- Staccare prima la spina
- Unplug first

- Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua
- Never hold appliance under a running tap nor rinse in water



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen  
 Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs  
 Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare  
 Wipe housing with a non-abrasive damp cloth



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen  
 Nettoyer les accessoires avec de l'eau savonneuse, essuyer  
 Pulire gli accessori con acqua e sapone, asciugare  
 Clean accessories with soapy water, dry



Montiert lagern verhindert Schäden/Verletzungen!  
 Laisser les pièces montées sur l'appareil pour prévenir tout endommagement/toute blessure!  
 Conservando montato si prevengono danni/lesioni!  
 Storing assembled prevents damage/injuries!

# Sicherheitshinweise

## Indications pour la sécurité

## Avvertenze di sicurezza

## Security hints



- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- Never immerse appliance in water / other fluids. Danger of short-circuiting!
- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).
- Never operate damaged appliances (incl. mains cables).
- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Non toccare i componenti sotto tensione.
- Never touch live parts.
- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.
- Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables.
- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).
- Never open appliance yourself (repairs may be carried out only by specialists).
- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/ non scollarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/ non farlo entrare in contatto con oli.
- Never let mains cable dangle, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.



- Nicht eingewiesene Personen, Kinder, Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nie bedienen oder warten.
- Les personnes qui, en raison de leur méconnaissance, comme les enfants, les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de substances médicamenteuses ne doivent en aucun cas se servir de l'appareil ou assurer son entretien ou sa réparation.
- Le persone malate, i bambini o i soggetti sotto l'influsso di alcol, droghe o farmaci, non devono mai utilizzare né maneggiare l'apparecchio.
- The following persons should never operate or service the appliance: those who have not been trained in the use of the appliance, children, persons under the influence of alcohol, drugs or medication.



- Nie drehende Teile/ Messer berühren. Verletzungsgefahr!
- Ne jamais toucher les pièces rotatives ou la lame. Danger de blessure!
- Non toccare mai le parti rotanti/ la lama. Pericolo di lesione!
- Never touch rotating parts/ rotary blade. Risk of injury!
- Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät/ beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen.
- Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché.
- La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia.
- Knife is sharp! Proceed with utmost care even when appliance is switched off or when cleaning.
- Gerät nie auf unebenen Flächen und/ oder im Freien betreiben.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ ou en plein air.
- Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/ o all'aperto.
- Never operate appliance on uneven surfaces and/ or in the open air.
- Kinder nie mit dem Gerät spielen lassen (sie kennen die Gefahren nicht).
- Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil (ils n'ont pas conscience du danger).
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio (non hanno il senso del pericolo).
- Never let children play with the appliance (they are unaware of the dangers).
- Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- Never leave appliance unattended.
- Keine Gegenstände und/ oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- Ne pas introduire d'objets et/ ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
- Do not insert any objects and/ or fingers in the appliance apertures.
- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.
- Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
- Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
- Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).
- Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).
- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungsstelle bringen.
- Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.
- Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.

# Garantie Garantie Garanzia Warranty

Auf TURMIX Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Bei unsachgemässer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie.

**Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.**

TURMIX garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées.

Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.

Sui suoi elettrodomestici TURMIX concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

**Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.**

Our TURMIX electrical household appliances carry a warranty of 2 years from the date of purchase. In case of improper handling or in case repairs are attempted by third parties, the warranty is rendered null and void.

Please preserve your receipt carefully, it serves as the warranty certificate as well.



Refined/ protected by «ergonomic communication®» - Ergocomprendere GmbH  
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

# Adressen Adresses Indirizzi Addresses

CH: DKB Household Switzerland AG  
Eggbühlstrasse 28  
Postfach  
CH-8052 Zürich  
Tel. +41 (0)44 306 11 11  
Fax. +41 (0)44 306 11 12  
www.turmix.com

DKB Household Switzerland AG  
Service Center  
Grindelstrasse 3-5  
CH-8303 Bassersdorf  
Tel. +41 (0)43 266 16 00  
Fax. +41 (0)43 266 16 10

AT: DKB Household Austria GmbH  
Dückerstrasse 15/Top 2  
A-1220 Wien  
Tel. +43 (0) 1 203 56 00  
Fax. +43 (0)1 203 56 00-19  
www.turmix.com

Service Center SZOT  
Haushaltsgeräte-Service  
Erlaaer Strasse 171  
A-1230 Wien  
Tel. +43 (0)1 699 90 56  
Fax. +43 (0)1 699 90 57



DIETHELM KELLER BRANDS